

МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ
РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
ФЕДЕРАЛЬНОЕ ГОСУДАРСТВЕННОЕ БЮДЖЕТНОЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ
УЧРЕЖДЕНИЕ ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ
«РЯЗАНСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ ИМЕНИ С.А. ЕСЕНИНА»

Утверждаю:
Директор института психологии,
педагогике и социальной работы



Л.А. Байкова
«30» августа 2019 г.

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ
**РЕФЕРИРОВАНИЕ ЛИТЕРАТУРЫ
НА ИНОСТРАННОМ ЯЗЫКЕ В СФЕРЕ ПСИХОЛОГИИ**

Уровень основной профессиональной образовательной программы:
магистратура

Направление подготовки: **44.04.02 Психолого-педагогическое образование**

Направленность (профиль) подготовки: **Психология образования**

Форма обучения: **заочная**

Срок освоения ОПОП: **нормативный – 2 года, 6 месяцев**

Институт психологии, педагогики и социальной работы

Кафедра: иностранных языков

Рязань, 2019

ВВОДНАЯ ЧАСТЬ

1. ЦЕЛИ ОСВОЕНИЯ УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ

Целями освоения учебной дисциплины «Реферирование литературы на иностранном языке в сфере психологии» являются: развитие коммуникативной компетентности магистрантов, позволяющей использовать иностранный язык в профессиональной деятельности; формирование у обучающихся общекультурных и профессиональных компетенций, установленных ФГОС ВО, повышение их профессиональной компетентности, расширение общего кругозора, способности к самообразованию, повышение уровня общей культуры, культуры мышления, общения и речи; воспитание толерантности и уважения к духовным ценностям разных стран и народов, формирование готовности содействовать налаживанию межкультурных и научных связей, представлять свою страну на международных конференциях и симпозиумах, знакомиться с научной и справочной зарубежной профессионально-ориентированной литературой

2. МЕСТО УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ В СТРУКТУРЕ ОПОП ВУЗА

2.1. Учебная дисциплина Б.1.В.ДВ.7.1. «Реферирование литературы на иностранном языке в сфере психологии» относится к вариативной части Блока 1.(дисциплины по выбору) изучается на 2 курсе, 1 семестр.

Для изучения данной дисциплины необходимы следующие предшествующие дисциплины: Иностранный язык в сфере профессиональной коммуникации.

2.3. Перечень последующих учебных дисциплин, для которых необходимы знания, умения и навыки, формируемые данной учебной дисциплиной:

- Нормы академического письма и красноречия
- Семейное консультирование.

2.4. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине, соотнесенных с планируемыми результатами освоения основной профессиональной образовательной программы

Изучение данной учебной дисциплины направлено на формирование у обучающихся следующих общекультурных (ОК) общепрофессиональных (ОПК) и профессиональных (ПК) компетенций

№ П/П	НОМЕР/ ИНДЕКС КОМПЕ ТЕНЦИИ	СОДЕРЖАНИЕ КОМПЕТЕНЦИИ (ИЛИ ЕЕ ЧАСТИ)	ПЕРЕЧЕНЬ ПЛАНИРУЕМЫХ РЕЗУЛЬТАТОВ ОБУЧЕНИЯ ПО ДИСЦИПЛИНЕ В РЕЗУЛЬТАТЕ ИЗУЧЕНИЯ УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ ОБУЧАЮЩИЕСЯ ДОЛЖНЫ:		
			ЗНАТЬ	УМЕТЬ	ВЛАДЕТЬ
1.	ОПК-10	Готовность к коммуникации в устной и письменной формах на государственном языке Российской Федерации и иностранном языке для решения задач профессиональной деятельности.	<p>Фонетические, лексические и грамматические явления, необходимые для осуществления продуктивной коммуникации на ИЯ</p> <p>Правила речевого этикета и социокультурные нормы общения на ИЯ</p> <p>Основы выстраивания межличностного взаимодействия в коммуникационном пространстве</p>	<p>Применять различные формы и виды устной и письменной коммуникации на ИЯ при межличностном и межкультурном взаимодействии</p> <p>Публично выступать на ИЯ по проблемам профессиональной деятельности</p> <p>Достигать коммуникационных целей межличностного общения и</p>	<p>ИЯ на уровне, позволяющем осуществлять основные виды речевой деятельности</p> <p>Навыками межкультурной коммуникации и межличностного взаимодействия на иностранном языке в бытовой и профессиональной сферах</p> <p>Способами решения задач, возникающих при межличностном общении и межкультурном взаимодействии</p>

				межкультурного взаимодействия	
2.	ОК-1	Способность к абстрактному мышлению, анализу и синтезу	<p>Коммуникативно-ситуативную соотносимость используемых лингвистических средств осваиваемого иностранного языка</p> <p>Основные культурные и научные достижения страны изучаемого языка</p> <p>Правила доступа к информации в глобальных сетях</p>	<p>Использовать профессионально-ориентированные фоновые знания для делового общения на иностранном языке</p> <p>Найти профессионально-ориентированную иноязычную информацию по определенному интернет-адресу</p> <p>Составить план, тезисно изложить в устной и письменной форме профессиональный аутентичный материал</p>	<p>Необходимыми навыками устного и письменного профессионального общения на иностранном языке (навыками деловой коммуникации)</p> <p>Навыками поиска необходимой профессионально-ориентированной информации в интернете</p> <p>Навыком анализа и реферирования профессиональной аутентичной литературы</p>
3.	ОК-3	Готовность к саморазвитию, самореализации, использованию творческого потенциала.	Лингвистические средства ИЯ, необходимые для профессионального общения.	Использовать лингвострановедческие и социокультурные знания для общения	<p>Страноведческой и социокультурной информацией для профессионального общения на ИЯ.</p> <p>Необходимыми навыками деловой</p>

			<p>Социокультурные сведения в объеме, необходимом для работы с иноязычными текстами.</p> <p>Особенности профессиональной деятельности в избранной сфере в стране изучаемого языка, правила доступа к информации в глобальных сетях.</p>	<p>на ИЯ.</p> <p>Читать, переводить, аннотировать и реферировать иноязычные тексты профессиональной направленности.</p> <p>Устанавливать и поддерживать контакты с зарубежными коллегами в профессиональной сфере, находить необходимую профессионально-ориентированную иноязычную информацию по имеющемуся Интернет-адресу.</p>	<p>коммуникации на ИЯ.</p> <p>Навыками перевода, реферирования и аннотирования профессионально-ориентированных текстов, навыками поиска необходимой профессионально-ориентированной информации в интернете.</p>
--	--	--	-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

2.5 Карта компетенций дисциплины.

КАРТА КОМПЕТЕНЦИЙ ДИСЦИПЛИНЫ					
НАИМЕНОВАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ Реферирование литературы на иностранном языке в сфере психологии					
Цель дисциплины		Целями освоения учебной дисциплины «Реферирование литературы на иностранном языке в сфере психологии» являются: развитие коммуникативной компетентности магистрантов, позволяющей использовать иностранный язык в профессиональной деятельности; формирование у обучающихся общекультурных и профессиональных компетенций, установленных ФГОС ВО, повышение их профессиональной компетентности, расширение общего кругозора, способности к самообразованию, повышение уровня общей культуры, культуры мышления, общения и речи; воспитание толерантности и уважения к духовным ценностям разных стран и народов, формирование готовности содействовать налаживанию межкультурных и научных связей, представлять свою страну на международных конференциях и симпозиумах, знакомиться с научной и справочной зарубежной профессионально-ориентированной литературой			
В процессе освоения данной дисциплины студент формирует и демонстрирует следующие					
Общепрофессиональные компетенции:					
КОМПЕТЕНЦИИ		Перечень компонентов	Технологии формирования	Форма оценочного средства	Уровни освоения компетенции
ИНДЕКС	ФОРМУЛИРОВКА				
А					
ОПК -10	Готовность к коммуникации в устной и письменной формах на государственном языке Российской Федерации и иностранном языке для решения задач профессиональной деятельности.	Знать Фонетические, лексические и грамматические явления, необходимые для осуществления продуктивной коммуникации на ИЯ Правила речевого этикета и социокультурные нормы общения на ИЯ Основы выстраивания	Проведение практических аудиторных занятий, применение новых образовательных технологий, организация самостоятельной работы студентов. Развитие замыслов и выражение различных коммуникативных намерений в разнообразных ситуациях.	Собеседование. Устный опрос. Комбинированный опрос. Тестирование. Зачет.	ПОРОГОВЫЙ Знает правила и нормы построения устного и письменного высказывания ПОВЫШЕННЫЙ Знает правила и нормы построения устного и письменного высказывания, владеет социолингвистической компетенцией, стратегией и тактикой общения на ИЯ.

		<p>межличностного взаимодействия в коммуникационном пространстве.</p> <p>Уметь Применять различные формы и виды устной и письменной коммуникации на ИЯ при межличностном и межкультурном взаимодействии</p> <p>Публично выступать на ИЯ по проблемам профессиональной деятельности</p> <p>Достигать коммуникационных целей межличностного общения и межкультурного взаимодействия.</p> <p>Владеть ИЯ на уровне, позволяющем осуществлять основные виды речевой</p>			
--	--	--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	--	--	--

		<p>деятельности</p> <p>Навыками межкультурной коммуникации и межличностного взаимодействия на иностранном языке в бытовой и профессиональной сферах</p> <p>Способами решения задач, возникающих при межличностном общении и межкультурном взаимодействии.</p>			
ОК-1	Способность к абстрактному мышлению, анализу и синтезу	<p>Знать</p> <p>Коммуникативно-ситуативную соотнесенность используемых лингвистических средств осваиваемого иностранного языка</p> <p>Основные культурные и научные достижения страны изучаемого языка</p> <p>Правила доступа к информации в</p>	<p>Проведение практических аудиторных занятий, применение новых образовательных технологий, организация самостоятельной работы студентов</p>	<p>Собеседование. Устный опрос. Комбинированный опрос. Тестирование. Зачет.</p>	<p>ПОРОГОВЫЙ</p> <p>Знает коммуникативно-ситуативную соотнесенность используемых лингвистических средств осваиваемого иностранного языка</p> <p>ПОВЫШЕННЫЙ</p> <p>Применяет занятия коммуникативно-</p>

		<p>глобальных сетях Уметь Использовать профессионально-ориентированные фоновые знания для делового общения на иностранном языке Найти профессионально-ориентированную иноязычную информацию по определенному Интернет-адресу Составить план, тезисно изложить в устной и письменной форме профессионально-ориентированный аутентичный текст Владеть Необходимыми навыками устного и письменного профессионального общения на иностранном языке (навыками деловой коммуникации) Навыками поиска</p>			<p>ситуативной соотнесенности используемых лингвистических средств осваиваемого иностранного языка. обладает умениями и навыками устного и письменного профессионально-ориентированного общения на изучаемом языке.</p>
--	--	----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	--	--	-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

		необходимой профессионально-ориентированной информации в Интернете Навыком анализа и реферирования профессиональной аутентичной литературы			
ОК-3	Готовность к саморазвитию, самореализации, использованию творческого потенциала.	Знать лингвистические средства ИЯ, необходимые для профессионального общения. Социокультурные сведения в объеме, необходимом для работы с иноязычными текстами. Особенности профессиональной деятельности в избранной сфере в стране изучаемого языка. Уметь использовать лингвострановедческие и социокультурные	Проведение практических аудиторных занятий, применение новых образовательных технологий, организация самостоятельной работы студентов. Обработка иноязычной информации на основе печатных, видео- и аудиотекстов. Письменное выражение мыслей	Собеседование. Устный опрос. Комбинированный опрос. Тестирование. Зачет,	ПОРОГОВЫЙ Осознает важность знаний коммуникативно-ситуативной соотносимости лингвистических средств иностранного языка, правил доступа к информации в глобальных сетях; ПОВЫШЕННЫЙ Демонстрирует способность применять умения и навыки устного и письменного профессионально-ориентированного общения на изучаемом языке; владеет навыками

		<p>знания для общения на ИЯ. Читать, переводить, аннотировать и реферировать иноязычные тексты профессиональной направленности. Устанавливать и поддерживать контакты с зарубежными коллегами в профессиональной сфере. Владеть страноведческой и социокультурной информацией для профессионального общения на ИЯ. Необходимыми навыками деловой коммуникации на ИЯ. Навыками перевода, реферирования и аннотирования профессионально-ориентированных текстов, навыками доступа к</p>			<p>поиска, обработки и хранения необходимой профессионально-ориентированной информации в Интернете</p>
--	--	---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	--	--	--------------------------------------------------------------------------------------------------------

		информации в глобальных сетях, информационными технологиями, используемыми в учебном процессе и профессиональной деятельности.			
--	--	--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	--	--	--

ОСНОВНАЯ ЧАСТЬ

1. ОБЪЕМ УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ И ВИДЫ УЧЕБНОЙ РАБОТЫ

Вид учебной работы	Всего часов	Семестры			
		№3 часов			
Аудиторные занятия (всего)	14	14			
В том числе:					
Лекции (Л)	2	2			
Практические занятия (ПЗ)	12	12			
Лабораторные работы (ЛР)					
Самостоятельная работа студента (всего)	54	54			
В том числе					
СРС в семестре	54	54			
Курсовой проект (работа)	КП				
	КР				
Другие виды СРС					
Выполнение заданий при подготовке к практическим занятиям	10	10			
Работа со справочными материалами	8	8			
Перевод профессионально-ориентированной иноязычной литературы	8	8			
Изучение основной и дополнительной литературы	8	8			
Написание анализа диссертации	8	8			
Реферирование и аннотирование профессионально-ориентированной литературы	12	12			
СРС в период сессии					
Вид промежуточной аттестации	зачет (З)	4	4		
	экзамен (Э)				
ИТОГО: общая трудоемкость	часов	72	72		
	зач. ед.	2	2		

2. СОДЕРЖАНИЕ УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ

2.1. Содержание разделов учебной дисциплины

№ Курс	№ Раздел	Наименование раздела учебной дисциплины	Содержание раздела в дидактических единицах
2	1	Организация научных исследований в сфере психологии и педагогики в стране изучаемого языка	Фонетика: основные интонационные модели иноязычной речи. Грамматика: Причастные обороты, герундиальные и инфинитивные обороты. Лексика: общенаучная лексика. Чтение: чтение с извлечением информации по профессиональной тематике. Реферирование и аннотирование текстов в сфере психологии. Аудирование: понимание монологической речи. Говорение: диалогическое и монологическое высказывание по заданной тематике в аспекте «язык для специальных целей». Письмо: составление анализа диссертации.
2	2	Из опыта формирования психологически комфортной и безопасной образовательной среды в США и Великобритании	Фонетика: понятие о ненормативном произношении. Грамматика: Косвенная речь. Модальные глаголы и их эквиваленты. Словообразование Лексика: профессионально-ориентированная лексика. Чтение: приемы работы с on-line словарями и

			<p>словарными мобильными приложениями. Поисковое и ознакомительное чтение по направлению подготовки.</p> <p>Реферирование и аннотирование текстов в сфере психологии.</p> <p>Аудирование: понимание диалогической и монологической речи по направлению подготовки.</p> <p>Говорение: монологическое высказывание по заданной тематике в аспекте «язык для специальных целей», публичная речь (доклад).</p> <p>Письмо: составление аннотации, реферата, анализа, презентации диссертации.</p>
--	--	--	----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

2.2. Разделы учебной дисциплины, виды учебной деятельности и формы контроля

№ курса	№ раздела	Наименование раздела учебной дисциплины	Виды учебной деятельности, включая самостоятельную работу студентов (в часах)					Форма контроля успеваемости
			Л	ЛР	ПЗ	СРС	всего	
2	1	Организация научных исследований в сфере психологии и педагогики в стране изучаемого языка						
2	1.1	Фонетика: фонетические стандарты иностранного языка				2	2	<i>Устный опрос</i>
2	1.2	Грамматика: Причастные обороты, инфинитивные и герундиальные обороты.			1	4	5	<i>Тестирование</i>
2	1.3	Деловая лексика			1	4	5	<i>Тестирование</i>
2	1.4	Чтение: различные виды	1		1	6	8	<i>Устный опрос</i>

		Итого:					72	
--	--	--------	--	--	--	--	----	--

3. САМОСТОЯТЕЛЬНАЯ РАБОТА СТУДЕНТА

3.1. Виды СРС

№ курса	№ раздела	Наименование раздела учебной дисциплины (модуля)	Виды СРС	Всего часов
2	1	Организация научных исследований в сфере психологии и педагогики в стране изучаемого языка	Выполнение заданий при подготовке к практическим занятиям.	4
			Работа со справочными материалами (словарями).	4
			Перевод профессионально-ориентированной иноязычной литературы.	4
			Изучение основной и дополнительной литературы.	4
			Написание анализа диссертации.	4
			Аннотирование и реферирование профессионально-ориентированной литературы.	6
2	2	Из опыта формирования психологически комфортной и безопасной образовательной среды в США и Великобритании	Выполнение заданий при подготовке к практическим занятиям	6
			Работа со справочными материалами (словарями)	4
			Перевод профессионально-ориентированной иноязычной литературы	4
			Изучение основной и дополнительной литературы	4
			Написание анализа диссертации.	4
			Аннотирование и реферирование профессионально-ориентированной литературы.	6
			Итого:	54
			Всего:	54

3.3. Перечень учебно-методического обеспечения для самостоятельной работы обучающихся по дисциплине «Реферирование литературы на иностранном языке в сфере психологии».

Самостоятельная работа студентов-магистрантов заключается в том, что они выполняют перевод, реферирование и аннотирование научно-технических статей по своему направлению на иностранном языке, составляют резюме, необходимое при приеме на работу, ведут деловую переписку по заданной тематике, осуществляют подготовку устных сообщений и докладов на изучаемом иностранном языке.

При выполнении самостоятельной работы студенты-магистранты пользуются литературой, рекомендуемой их научными руководителями или профильными кафедрами.

Объем самостоятельной работы студентов-магистрантов составляет 5000 печатных знаков в неделю.

Формы контроля самостоятельной работы:

- прием перевода профессионально-ориентированных научных статей ;
- проверка реферирования и аннотирования научных статей;
- проверка реферата по заданной тематике;
- прослушивание устного сообщения, доклада по заданной тематике.
- проверка правильности составления резюме, деловых писем и документов.

4. Оценочные средства для контроля успеваемости и результатов освоения учебной дисциплины (см. Фонд оценочных средств)

4.1. Рейтинговая система оценки знаний обучающихся по учебной дисциплине

Рейтинговая система не используется

5. Учебно-методическое и информационное обеспечение учебной дисциплины

5.1. Основная литература

п/п	Автор (ы), наименование, место издания и издательство, год	Используется при изучении	Курс	Количество экземпляров
-----	------------------------------------------------------------	---------------------------	------	------------------------

		разделов		в библиотеке	на кафедре
1.	Аветисян, Н.Г. Английский язык для делового общения. [Электронный ресурс]: Учебное пособие / Аветисян Н.Г., Игнатов К.Ю. — Москва : КноРус, 2017. — 190 с. — (для бакалавров и магистров). Режим доступа: https://book.ru/book/932012 (дата обращения: 29.10.2019).	1-2-3	2	ЭБС	
2.	Маркушевская Л.П., Чарская Т.К., Ермошина Н.В., Крашенинникова Н.Н., Калабина С.Е. [Электронный ресурс]: English for Masters: Учебное пособие. - СПб.: СПбГУ ИТМО, 2010. - 206 с. Режим доступа: http://window.edu.ru/resource/985/71985 (дата обращения: 29.10.2019).	1-2-3	2	ЭБС	
3.	Сухова Е.Е., Жаркова Е.Ю., Голодова О.А., Олейник Э.Е. Английский язык. [Текст]: Учебно-методическое пособие. - Рязань: Концепция, 2014. - 64 стр.	1-2-3	2		10

5.2. Дополнительная литература

п/п	Автор (ы), наименование, место издания и издательство, год	Используется при изучении разделов	Курс	Количество экземпляров	
				в библиотеке	на кафедре
1.	Астафурова Т.Н. Английский для социологов [Электронный ресурс]: Учебно-методическое пособие. - Волгоград: Изд-во ВолГУ. - 2004. - 104 с. Режим доступа: http://window.edu.ru/resource/836/25836 (Дата обращения: 29.10.2019 г.).	1-2-3	2	ЭБС	
2.	Брутян К. Л., Трофимова А. Л. Английский для социологов [Электронный ресурс]: Учебно-методическое пособие. – Москва: КноРус, 2007. – 176 с. Режим доступа: http://www.booka.ru/books/321862#about (Дата обращения: 29.10.2019 г.).	1-2-3	2	ЭБС	

3.	Профессионально-ориентированный язык английской газеты [Электронный ресурс]: Vocationally Oriented Newspaper English : Учебно-методическое пособие для студентов и аспирантов / Е. Е. Сухова [и др.]; РГУ имени С. А. Есенина. - Рязань: РГУ, 2010. - 128 с. – Режим доступа: http://dspace.rsu.edu.ru/xmlui/handle/123456789/2503 (Дата обращения: 29.10.2019 г.).	1-2-3	2	ЭБС	10
----	----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-------	---	-----	----

5.3. Базы данных, информационно-справочные и поисковые системы:

- Polpred.com Обзор СМИ [Электронный ресурс] : сайт. – Доступ после регистрации из любой точки, имеющей доступ к Интернету. – Режим доступа: <http://polpred.com/> (дата обращения: 29.10.2019).
- Научная библиотека РГУ имени С. А. Есенина [Электронный ресурс] : сайт. – Режим доступа: <http://library.rsu.edu.ru>, свободный (дата обращения: 29.10.2019).
- Университетская библиотека ONLINE [Электронный ресурс] : электронная библиотека. – Доступ к полным текстам по паролю. – Режим доступа: http://biblioclub.ru/index.php?page=main_ub_red (дата обращения: 29.10.2019).
- Электронный каталог НБ РГУ имени С. А. Есенина [Электронный ресурс] : база данных содержит сведения о всех видах литературы, поступающих в фонд НБ РГУ имени С.А. Есенина. – Рязань, [1990 -]. – Режим доступа: <http://library.rsu.edu.ru/marc>, свободный (дата обращения: 29.10.2019).
- Юрайт [Электронный ресурс] : электронная библиотека. – Доступ к полным текстам по паролю. – Режим доступа: <https://www.biblio-online.ru> (дата обращения: 29.10.2019).

5.4. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет» (далее – сеть «Интернет»), необходимых для освоения дисциплины *

1. A guide to learning English [Электронный ресурс]: сайт. – Режим доступа: <http://esl.fis.edu/index.htm>, свободный (дата обращения: 29.10.2019).
2. Better Language Teaching [Электронный ресурс]: easy-to-follow advice for fun, effective lessons. – Режим доступа: <http://www.betterlanguageteaching.com>, свободный (дата обращения: 29.10.2019).
3. Electronic Journal of Foreign Language Teaching [Электронный ресурс] : journal // National University of Singapore. – Режим доступа: <http://e->

- flt.nus.edu.sg/main.htm, свободный (дата обращения: 29.10.2019).
4. eLIBRARY.RU [Электронный ресурс] : научная электронная библиотека. – Режим доступа: <http://elibrary.ru/defaultx.asp>, свободный (дата обращения: 29.10.2019).
 5. Google. Россия [Электронный ресурс] : [поисковая система]. – Режим доступа: <https://www.google.ru/>, свободный (дата обращения: 29.10.2019).
 6. Useful English [Электронный ресурс]: сайт. – Режим доступа: <http://www.usefulenglish.ru>, свободный (дата обращения: 29.10.2019).
 7. YouTube [Электронный ресурс]: [видеохостинг]. – Режим доступа: <https://www.youtube.com/>(дата обращения: 29.10.2019).
 8. Википедия [Электронный ресурс]: свободная энциклопедия. – Режим доступа: <https://ru.wikipedia.org/wiki/>, свободный (дата обращения: 29.10.2019).
 9. Единое окно доступа к образовательным ресурсам [Электронный ресурс] : федеральный портал. – Режим доступа: <http://window.edu.ru>, свободный (дата обращения: 29.10.2019).

Информационные агентства новостей на английском языке:

- BBC [Электронный ресурс] : [сайт]. – Режим доступа: <https://bbc.co.uk/>, свободный (дата обращения 29.10.2019)
- CNN [Электронный ресурс] : [сайт]. – Режим доступа: <https://cnn.com/>, свободный (дата обращения 29.10.2019)
- USA TODAY [Электронный ресурс] : multi-platform news and information media company. – Режим доступа: <https://usatoday.com/>, свободный (дата обращения 29.10.2019).
- Wn.com [Электронный ресурс] : [сайт]. – Режим доступа: <https://wn.com/>, свободный (дата обращения: 29.10.2019).

6. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ

6.1. Требования к аудиториям (помещениям, местам) для проведения занятий: лекционные аудитории с наличием презентационного оборудования и выходом в Интернет, компьютерный класс с наличием презентационного оборудования и выходом в Интернет.

6.2. Требования к оборудованию рабочих мест преподавателя и обучающихся: видеопроектор, ноутбук, переносной экран. В компьютерном классе установлены средства MS Office: Word, Excel, Power Point и др.

6.3. Требования к специализированному оборудованию: отсутствует.

6.4. Требования к программному обеспечению учебного процесса: отсутствуют.

7. ОБРАЗОВАТЕЛЬНЫЕ ТЕХНОЛОГИИ (Заполняется только для стандарта ФГОС ВПО)

8. Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины

Вид учебных занятий	Организация деятельности студента
Практические занятия	Проработка рабочей программы дисциплины, уделяя особое внимание целям и задачам, структуре и содержанию дисциплины. Освоение основных аспектов изучения иностранного языка: фонетики, грамматики и лексики. Развитие навыков чтения, говорения, письма и аудирования на основе профессионально ориентированных текстов. Выполнение различных видов упражнений для формирования и закрепления основных речевых навыков. Подготовка ответов к контрольным вопросам по изучаемой тематике, просмотр рекомендуемой литературы, работа с профессионально ориентированным текстом, прослушивание аудио- и видеозаписей по заданной теме и др.
Подготовка к зачету (экзамену)	При подготовке к зачету (экзамену) необходимо ориентироваться на пройденный лексический, грамматический и фонетический материал, изученную профессионально ориентированную тематику для устной беседы с преподавателем, рекомендуемую аутентичную специальную литературу и др.

9. Перечень информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине, включая перечень программного обеспечения и информационных справочных систем (при необходимости)

- применение средств мультимедиа в образовательном процессе (например, презентации, видео);
- доступность учебных материалов через сеть интернет для любого участника учебного процесса (например, аутентичные тексты по профилю, видео-курсы и размещены в интернете в свободном доступе);
- возможность консультирования обучающихся преподавателями в любое время и в любой точке пространства посредством сети интернет;
- внедрение системы дистанционного образования (например, объяснение грамматического материала и беседа по изучаемой тематике через интернет в online).

10. Требования к программному обеспечению учебного процесса

Перечень информационных технологий (лицензионное программное обеспечение, информационно-справочные системы)

Название ПО	№ лицензии
Операционная система Windows Professional 7	(Подписка Dream Spark договор №Tr000043844 от 22.09.15г.);
Антивирус Kaspersky Endpoint Security	(договор №02-3К-2019 от 15.04.2019г.);
Офисное приложение LibreOffice	(свободно распространяемое ПО);
Архиватор 7-zip	(свободно распространяемое ПО);
Браузер изображений Fast Stone Image Viewer	(свободно распространяемое ПО);
PDFридер Foxit Reader	(свободно распространяемое ПО);
Медиа проигрыватель VLC media player	(свободно распространяемое ПО);
Запись дисков ImageBurn	(свободно распространяемое ПО);
DJVU браузер DjVu Browser Plugin	(свободно распространяемое ПО);

11. Иные сведения

Приложение 1

Фонд оценочных средств для проведения промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине «Реферирование литературы на иностранном языке в сфере психологии»

Паспорт фонда оценочных средств по дисциплине «Реферирование литературы на иностранном языке в сфере психологии» для промежуточного контроля успеваемости

№ п/п	Контролируемые разделы (темы) дисциплины (результаты по разделам)	Код контролируемой компетенции (или её части)	Наименование оценочного средства
1.	Организация научных исследований в сфере психологии и педагогики в стране изучаемого языка	ОПК – 10, ОК -1, ОК - 3	Зачет
2.	Из опыта формирования психологически комфортной и безопасной образовательной среды в США и Великобритании	ОПК – 10, ОК – 1, ОК - 3	Зачет

ТРЕБОВАНИЯ К РЕЗУЛЬТАТАМ ОБУЧЕНИЯ ПО УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЕ

Индекс компетенции	Содержание компетенции	Элементы компетенции	Индекс элемента
ОПК-10	Готовность к коммуникации в устной и письменной формах на государственном языке Российской Федерации и иностранном языке для решения задач профессиональной деятельности	знать	
		Фонетические, лексические и грамматические явления, необходимые для осуществления продуктивной коммуникации на ИЯ	ОПК 10 31
		Правила речевого этикета и социокультурные нормы общения на ИЯ	ОПК 10 32
		Основы выстраивания межличностного взаимодействия в коммуникационном пространстве.	ОПК 10 33
		уметь	
		Применять различные формы и виды устной и письменной коммуникации на	ОПК 10 У1

		<p>ИЯ при межличностном и межкультурном взаимодействии</p> <p>Публично выступать на ИЯ по проблемам профессиональной деятельности</p> <p>Достигать коммуникационных целей межличностного общения и межкультурного взаимодействия.</p>	<p>ОПК 10 У2</p> <p>ОПК 10 У3</p>
		<p>владеть</p> <p>ИЯ на уровне, позволяющем осуществлять основные виды речевой деятельности</p> <p>Навыками межкультурной коммуникации и межличностного взаимодействия на иностранном языке в бытовой и профессиональной сферах</p> <p>Способами решения задач, возникающих при межличностном общении и межкультурном взаимодействии.</p>	<p>ОПК 10 В1</p> <p>ОПК 10 В2</p> <p>ОПК 10 В3</p>
ОК-1	Способность к абстрактному мышлению, анализу, синтезу	<p>знать</p> <p>Коммуникативно-ситуативную соотносимость используемых лингвистических средств осваиваемого иностранного языка</p> <p>Основные культурные и научные достижения страны изучаемого языка</p>	<p>ОК 1 31</p> <p>ОК 1 32</p> <p>ОК1 33</p>

		Правила доступа к информации в глобальных сетях	
		уметь	
		Использовать профессионально-ориентированные фоновые знания для делового общения на иностранном языке	ОК 1 У1
		Найти профессионально-ориентированную иноязычную информацию по определенному интернет-адресу	ОК 1 У2
		Составить план, тезисно изложить в устной и письменной форме профессиональный аутентичный материал	ОК 1 У3
		владеть	
		Необходимыми навыками устного и письменного профессионального общения на иностранном языке (навыками деловой коммуникации)	ОК 1 В1
		Навыками поиска необходимой профессионально-ориентированной информации в интернете	ОК 1 В2
		Навыком анализа и реферирования профессиональной аутентичной литературы	ОК 1 В3
ОК-3	Готовность к саморазвитию, самореализации, использованию творческого потенциала.	знать	
		Лингвистические средства ИЯ, необходимые для профессионального общения.	ОК 3 З1
		Социокультурные сведения в объеме,	ОК 3 З2

		<p>необходимом для работы с иноязычными текстами.</p> <p>Особенности профессиональной деятельности в избранной сфере в стране изучаемого языка, правила доступа к информации в глобальных сетях.</p>	ОК 3 33
		<p>уметь</p> <p>Использовать лингвострановедческие и социокультурные знания для общения на ИЯ.</p> <p>Читать, переводить, аннотировать и реферировать иноязычные тексты профессиональной направленности.</p> <p>Устанавливать и поддерживать контакты с зарубежными коллегами в профессиональной сфере, находить необходимую профессионально-ориентированную иноязычную информацию по имеющемуся Интернет-адресу.</p>	<p>ОК 3 У1</p> <p>ОК 3 У2</p> <p>ОК 3 У3</p>
		<p>владеть</p> <p>Использовать лингвострановедческие и социокультурные знания для общения на ИЯ.</p> <p>Читать, переводить, аннотировать и реферировать иноязычные тексты профессиональной направленности.</p> <p>Устанавливать и поддерживать контакты с зарубежными коллегами в профессиональной сфере,</p>	<p>ОК 3 В1</p> <p>ОК 3 В2</p> <p>ОК 3 В3</p>

		находить необходимую профессионально-ориентированную иноязычную информацию по имеющемуся Интернет-адресу.	
--	--	-----------------------------------------------------------------------------------------------------------	--

**КОМПЛЕКТ ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ ДЛЯ ПРОМЕЖУТОЧНОЙ АТТЕСТАЦИИ
(зачет)**

№	*Содержание оценочного средства	Индекс оцениваемой компетенции и ее элементов
1	Письменный перевод текста профессиональной тематики.	ОПК 10 32, ОПК 10 В2, ОПК 10 У1, ОК1 В3, ОК3 31, 32, ОК3 В2.
2	Реферирование профессионально-ориентированного текста	ОПК 10 У1, У2, ОПК 10 В1, ОК1 32. ОК1 У2, У3 ОК3 33, ОК3 У2, ОК3 В2.
3	Беседа по теме научного исследования по направлению и профилю специальности	ОПК 10 31, 33 ОПК10 У3, ОПК10 В3, ОК1 31, 33, ОК1 У1, ОК1 В1, В2, ОК3 У1, У3, ОК3 В1, В3.

Примеры содержания оценочных средств.

1. Текст для письменного перевода по профессиональной тематике:

High Teenage Delinquency Blamed on Friends and Family Shortcomings

Boys and girls are more likely to be delinquent if they have delinquent friends, do not regard stealing as particularly wrong, and are not close to their fathers.

The discovery, which throws light on one of the most crimeprone age groups, has been made in a survey for the research and planning unit of the Home Office.

About a third of offenders dealt with by the criminal justice system are under 17 years of age. The peak age for officially recorded offending is 15 for males and 14 for females. About 160,000 juveniles a year are found guilty or cautioned for indictable offences. The contribution to, and cost of crime by young teenagers when they are still very much part of the family and still at school is enormous.

There have been big changes in the pattern of family life in the past 10 or 15 years with more mothers working outside the home, more marriage breakdowns and an increase in the numbers of single-parent families.

Young people's lives also seem to be more autonomous than those of earlier generations, and there is ample publicity about apparent increases in vandalism, shoplifting, drug misuse and hooliganism. These factors help fuel the fear that families are no longer effectively helping to protect their children from delinquency.

They also help apportion blame for the problem of juvenile crime, perhaps unfairly to families.

Parents seem to be trusting to their children. According to the report, four out of five felt they could rely on their teenage offspring to behave well when out in spare time, though that did not mean that parents did not worry about what the teenager might be up to. Almost half the parents admitted to worrying.

Such worry may in fact be justified in that while most parents thought it very unlikely that their child could get into trouble with the police, half the boys and two-fifths of the girls admitted to delinquent activity.

Parents, perhaps unjustifiably, also seemed reasonably content with their teenagers' choice of friends. Only 9 per cent disapproved of any of their current friends and about four-fifths thought they knew most of them at least by name.

Again, parents appeared to underestimate the risks of delinquent involvement in that two-thirds of the teenagers reported that they had friends who had committed illegal behaviour.

In general, most parents appeared still to be exercising authority. Few teenagers escaped being scolded on a regular basis, but serious disputes seemed comparatively rare.

Of parents 20 per cent had imposed a specific sanction, such as keeping teenagers in.

1. Профессионально-ориентированный текст для реферирования.

Memorandums

1. In business, a letter is used to communicate with someone outside the company. When you wish to write to someone within your own company, you will send a memorandum. Memos are used to communicate with other employees, regardless of where the employees may be located - whether in the same office, in the same building, or in a branch office hundreds of miles away.
2. In most companies and organizations, memorandums (memoranda) are written in the first person. The tone of the memo is influenced by the position held by the writer in relation to that held by the receiver. Also, the topic under consideration plays an important part in determining the tone. Obviously a person writing to a company official to report the results of a financial audit will be more formal than a person writing a co-worker about the company bowling league.
3. An important factor is the personality of the individual receiving the memorandum. The president for example, may insist on informality, whereas a peer might like a formal impersonal tone. Therefore, the effective business

writer must evaluate the position of the reader, the topic under consideration, and the personality of the reader when setting the tone of the memorandum.

4. There are usually three main parts to a memorandum:
5. 1. The heading.
6. 2. The subject and date.
7. 3. The message.
8. Occasionally, when official approval or authority is required, the memorandum may be concluded with a line for the signature of the person originating the correspondence.
9. The heading of a memorandum is usually printed.
10. When are Memorandums written? May business firms tell their employees to put in writing all important information that crosses their desks. Written records help to (1) determine responsibility, (2) clear up inconsistencies, and (3) record needed information. If you are sending important papers or documents to another person, for example, it is best to transmit them by memorandums so that if they become lost, there will be a record - your file copy - providing when they were actually sent, and recording exactly what they were.

3.Клише для подготовки обоснования темы научного исследования по направлению и профилю специальности:

Substantiation

1. The headline of the paper is... It was performed under the supervision of professor...
2. The TOPICALITY of the research is determined by...
3. The OBJECT of our research is....
4. The SUBJECT MATTER of the paper is focused on the theme...
5. The GOAL of the project is...
To achieve the goal we are to solve the following problems:
 - to define the concept of the notion...
 - to investigate...
 - to carry out an experiment...
 - to analyze...
 - to determine...
 - to work out recommendation as to the application of...
 - to describe...
 - to ground...
 - to characterize...
6. To solve the above listed particular tasks we used the following METHODS of scientific investigation: comparative analysis, typological analysis, induction, deduction, distribution, transformation, statistical analysis, supervision,

generalization, questionnaire, survey of scientific theoretical literature on the research problem.

7. The research consists of 3 parts.

In the first one we survey the sources... introduce... highlight... ground...expose...

The second part deals with... touches upon... discusses...

The third part presents conclusions... practical suggestions...

8. The PRACTICAL APPLICATION of the research is based on the possible usage of the obtained data and major conclusions in....

1.1. Примерные вопросы для беседы по пройденной тематике, связанной с научной работой и профессиональной деятельностью студента-магистранта:

1. What is the main purpose of your thesis?
2. What items do you analyze in your scientific research?
3. What is the subject matter of the thesis focused on?
4. What problems are you to solve to achieve the goal?
5. What methods of scientific investigation do you use?
6. How many parts does your thesis consist of?
7. What is the practical application of your research?
8. What recommendations have you worked out?
9. What experiment have you carried out?
10. What is the result of your research?

ПОКАЗАТЕЛИ И КРИТЕРИИ ОЦЕНИВАНИЯ КОМПЕТЕНЦИЙ (Шкалы оценивания)

Результаты выполнения обучающимся заданий на зачете оцениваются по шкале «зачтено» - «не зачтено».

В основе оценивания лежат критерии порогового и повышенного уровня характеристик компетенций или их составляющих частей, формируемых на учебных занятиях по дисциплине **Иностранный язык** (Таблица 2.5 рабочей программы дисциплины).

«зачтено» – оценка соответствует повышенному и пороговому уровням и выставляется обучающемуся, если он в основном усвоил программный материал, понял содержание оригинального текста, может определить отдельные факты, умеет в большинстве случаев догадываться о значении незнакомых слов из контекста, либо по словообразовательным элементам, либо по сходству с родным языком, хотя допускаются затруднение в понимании некоторых незнакомых слов. Его высказывание было довольно связным и последовательным. В некоторых местах допускается нарушение последовательности высказывания. Использовался, определенный в программе

объем языковых средств. Допускаются отдельные ошибки, не нарушающие коммуникацию. Темп речи может варьироваться от беглого до несколько замедленного. Некоторые реплики преподавателя могут вызывать у студента затруднения. Не всегда присутствует эмоциональная окрашенность речи.

«не зачтено» - оценка выставляется обучающемуся, который не достигает порогового уровня, демонстрирует непонимание проблемы, не знает значительной части программного материала, не понял текст или понял содержание текста неправильно, не ориентируется в тексте при поиске определенных фактов, не умеет понимать значение незнакомой лексики, если он только частично справился с решением коммуникативной задачи. Высказывание было небольшим по объему не соответствовало требованиям программы). Студент допускал большое количество ошибок, как языковых, так и фонетических. Многие ошибки нарушали общение с преподавателем. Затруднялся ответить на побуждающие к говорению реплики преподавателя. Коммуникация не состоялась.